



Circulaire n° 4137

Circulaire

aux administrations communales

Objet : Lancement de la 2ème édition de l'action "Gielt Band - Hei dierft Dir plécken"

Madame la Bourgmestre, Monsieur le Bourgmestre,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe une circulaire de Monsieur le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural et de Monsieur le Président du Syvicol concernant le sujet sous rubrique.

Veillez agréer, Madame la Bourgmestre, Monsieur le Bourgmestre, l'expression de ma parfaite considération.

La Ministre de l'Intérieur

Taina Bofferding



Luxembourg, le 27 avril 2022

**Lettre circulaire à toutes
les communes luxembourgeoises**

Objet : Lancement de la 2^e édition de l'action « Gielt Band – Hei dierft Dir plécken »

Madame la Bourgmestre,
Monsieur le Bourgmestre,

Chaque année, d'importantes quantités de fruits mûrs non cueillis pourrissent sous les arbres. Ces pommes, poires, prunes etc. sont des aliments gaspillés qui auraient pu être consommés. Comme la cueillette sans autorisation du propriétaire est interdite, il n'est pas possible pour autrui de récolter ou de ramasser des fruits inutilisés. C'est pour cette raison que le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, ensemble avec le SYVICOL, ont lancé la campagne « Gielt Band - Hei dierft Dir plécken » en septembre 2021, qui a connu un franc succès avec 40 communes participantes à travers tout le pays.

Le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural et le SYVICOL profitent de l'occasion pour féliciter ces communes, qui ont agi activement contre le gaspillage tout en valorisant leurs arbres fruitiers et les aliments.

La saison des récoltes arrivée, d'abord celle des cerises, les communes sont invitées de nouveau à attacher des rubans jaunes aux arbres concernés. Les citoyens peuvent alors, sans demande préalable et de manière gratuite, faire la cueillette des fruits pour leur usage personnel, en respectant une charte de bonne conduite que vous trouverez en annexe.

Si votre commune a déjà participé à la campagne « Gielt Band - Hei dierft Dir plécken », et si elle a besoin de nouveaux rubans jaunes, nous vous invitons à contacter les services du ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural soit par courriel (antigaspi@ma.etat.lu), soit par téléphone (247-73516) pour en recevoir de nouveaux.

Si votre commune souhaite en revanche participer pour la première fois à la campagne, nous vous prions de vous inscrire en remplissant le formulaire qui se trouve sur la page suivante : <https://antigaspi.lu/activities/de-projet-gielt-band/>.

Après l'inscription, le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural transmettra les rubans jaunes aux administrations communales par voie postale.

Nous prions les communes participantes à informer leurs citoyens sur ce projet par tous les moyens à leur disposition, par exemple des articles publiés sur Internet ou dans le « Gemengebuet », des flyers à tous les ménages ou encore les médias sociaux.

Le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural a, comme l'année passée, dédié une page du site <http://www.antigaspi.lu> au projet, sur laquelle est présentée une carte du pays indiquant toutes les communes qui participent à l'action. Cette carte interactive est mise à jour au fur et à mesure des réponses des communes.

Nous tenons également à vous informer que, cette année-ci, les particuliers ainsi que les entreprises et les associations auront l'occasion de participer à l'action en mettant à disposition leurs propres arbres fruitiers au public. Ceux-ci seront équipés de rubans jaunes sans que les communes n'aient besoin d'intervenir.

A titre d'illustration et pour faciliter la communication autour de la campagne, vous trouverez en annexe une affiche explicative en plusieurs langues, la charte de bonne conduite et quelques informations pour la mise en pratique du projet.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter le ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural (Joëlle Hengen – Tél. 247-73513 – joelle.hengen@ma.etat.lu) ou le SYVICOL (Emile Calmes – Tél. 44 36 58 28 – emile.calmes@syvicol.lu).

En vous remerciant pour votre participation, nous vous prions d'agréer, Madame la Bourgmestre, Monsieur le Bourgmestre, l'expression de nos sentiments les meilleurs.



Claude Haagen
Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



Emile Eicher
Président du SYVICOL

Annexe 1 - Aktioun „Gielt Band“: Guidelines fir d’Gemengen

Är Gemeng mécht bei der Aktioun „Gielt Band“ mat, mir soen lech Merci fir Ären Interessi an Äre Initiativ. Déi folgend Richtlinne sollen lech hëllefen, fir de Projet an Ärer Gemeng ze organiséieren.

Logistik betreffend déi giel Bännercher

Fir lech fir d’Aktioun unzemellen, kënnt Dir op antigaspi.lu de Formulaire an der Rubrik „[Wat maache mir? / Aktioun Gielt Band](#)“ ausfüllen. Oder eng Mail op antigaspi@ma.etat.lu maachen. Bei Ärer Umeldung gitt Dir un, wéi vill Uebstbeem (a wéi eng Zorten) an Ärer Gemeng fir d’Aktioun zur Verfügung gestallt ginn. Dëser Zuel entspreichend kritt Dir giel Bännercher vum Landwirtschaftsministère geschéckt.

Fir d’Ustrécke vun de Bännercher un déi entspreichend Beem ass all Gemeng selwer zoustänneg. Heifir gëllt dës „Charte Gielt Band“:

- De Bam, ënnert dem gëraf, respektiv vun dem gepléckt däerf ginn, muss fräi zougänglech sinn (et däerf zum Beispill keen Zonk ronderëm sinn, iwwert den ee muss klammen).
- De Bam däerf net an enger Weed stoen, op där Béische stinn.
- Dat gielt Band muss gutt erkennbar um Bam festgemaach sinn.
- All Bam muss eenzel mat engem giele Band gekennzeechent sinn.
- Dat gielt Band kann zu all Moment un de Bam festgemaach, respektiv ewechgeholl ginn (iert oder nodeems d’Friichten zeideg sinn, oder wa se well op de Buedem gefall sinn).

Informatiounen iwwert de Standuert vun de Beem

D’Unzuel an d’Zort vun den Uebstbeem ginn op antigaspi.lu op [enger Kaart](#) agedroen. Wou genau déi Beem stinn, gëtt hei net matgedeelt. De genaue Standuert vun den Uebstbeem, vun deene gratis däerf gepléckt ginn, deelt all Gemeng selwer hire Bierger mat, zum Beispill iwwert déi Sozial Medien, an hirem Gemengebuet oder op engem Flyer den un d’Haushalter verdeelt gëtt, etc. Vun dësem Joer un kënnen och Privatleit, Associatiounen an Entreprise bei der Aktioun „Gielt Band“ matmaachen. Si kënnen sech bei Interessi un hier Gemeng riichten (wann déi sech och un der Aktioun bedeelegt) fir eventuell zesammen der Ëffentlechkeet de Standuert vun hiren Uebstbeem matzedeelen.

Zousätzlech Dokumentatioun

Eng Affiche vun der Aktioun an en Text, den de Bierger se erkläert, fannt Dir hei hannendrunn. D’Gemenge kënnen dat sou iwwerhuelen an och individuell upassen. Dobäi ass och een Dokument mat der „charte de bonne conduite“ fir déi Leit, déi wëllen Uebst plécken. Déi Verhalensreegele kënnen dann an de Bongerten, respektiv un de Beem opgehaange ginn.

Internationalen Antigaspi-Dag – Initiativen an de Gemengen

Wann an der Gemeng am Kader vun dëser Aktioun aner Initiativen, wéi zum Beispill Viz pressen, Gebeess kachen etc, vu Gemengekommissiounen, Veräiner, Privatpersounen etc. organiséiert ginn, dann deelt eis dat wgl. per E-Mail un antigaspi@ma.etat.lu mat. Mir presentéieren se da fir den internationalen Dag géint d’Liewensmëttelverschwendung (de 29. September) op eisem Internetsite antigaspi.lu der Ëffentlechkeet.

Annexe 2 – Artikel fir d’Bierger an „Charte de bonne conduite“

Artikel fir d’Bierger

Ze gutt fir futti goen ze loossen, dofir: Zerwéiert Iech!

Aktioun „Gielt Band“ vum Landwirtschaftsministère an dem Syvicol

D’Uebst schmaacht am beschten, wann een et selwer gepléckt huet. Mee dat däerf ee just a sengem eegene Bongert. All Joer verfaulen awer kiloweis Äppel, Bieren, Quetschen etc. op an ënnert de Beem an de Wisen a Gäert. Dat si verbëtzte Liewensmëttel. Doraus kéint een och Viz pressen, Gebeess oder Kompott kachen, domat baken a nach villes méi.

Mat der Aktioun „Gielt Band“ ruffen de Landwirtschaftsministère an de Syvicol d’Biergerinnen an d’Bierger dozou op, sech op eng flott a nohalteg Manéier géint d’Liewensmëttelverschwendung ze engagéieren. D’Gemengen déi bei der Aktioun matmaachen, markéieren déi entspriechend Uebstbeem mat engem giele Band. Jiddereen dee well däerf da gratis, fir den eegene Gebrauch, Uebst vun deene Beem plécken an dat wat ënnendrënner leit rafen.

Vun dësem Joer u kënne nieft de Gemengen och Privatleit, Veräiner an Entreprises hier Uebstbeem der Ëffentlechkeet zur Verfügung stellen. [Méi Informatiounen](#) op [antigaspi.lu](#).

Charte de bonne conduite

Halt Iech beim Plécke wgl. un déi heite Reegelen:

- Nëmme Friichte vun engem Bam dee mat engem giele Band markéiert ass, däerfe gepléckt ginn.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D’Friichte si fir de private Gebrauch geduecht.
- Huelte nëmme souvill Friichte mat, wéi Dir braucht.
- Hannerloosst d’Natur sou, wéi der se fonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- D’Plécke fält ënnert Är eege Responsabilitéit.



ACTION

GIELT BAND

CUEILLEZ LIBREMENT !

Le ruban jaune, « Gielt Band », est une action du ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural en collaboration avec le Syvicol. **Si un arbre fruitier est marqué à l'aide d'un ruban jaune, la cueillette pour l'usage personnel est autorisée** – voire même souhaitée – et gratuite. Le but est de se servir et de profiter de tous les fruits inutilisés.

Nous sommes antigaspi, et vous ? Ensemble contre le gaspillage alimentaire !



Servez-vous !



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



AKTIOUN

GIELT BAND

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'“Gielt Band“ ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Wäibau a ländlech Entwécklung an dem Syvicol. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert, dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt, jo esouguer erwünscht.** An dat gratis. Zil ass et vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren.

Mir sinn Antigaspi an Dir? Zesumme géint d'Liewensmëttelverschwendung!



Zerwéiert Iech!



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural